

# U M O W A

\*\*\*\*\*

## O BRATERSKIEJ WSPÓŁPRACY MIĘDZY STOLICĄ REPUBLIKI LITEWSKIEJ, WILNEM I STOŁECZNO-KRÓLEWSKIM MIASTEM KRAKOWEM

Samorzędy Wilna i Krakowa, reprezentowane przez Prezydenta Rady Miasta Wilna Pana ARUNASA GRUMADASA i Prezydenta Miasta Krakowa Pana KRZYSZTOFA BACHMIŃSKIEGO w wykonaniu § 2 Deklaracji Braterstwa między stolicą Republiki Litewskiej, Wilnem i stołeczno-królewskim miastem Krakowem podpisanej w dniu 11 lutego 1991 roku postanawiają zawrzeć następującą umowę:

### § 1.

Obie umawiające się strony rozwijać będą współpracę pomiędzy sobą oraz propagować, ułatwiać, popierać i jeśli zajdzie potrzeba koordynować bezpośrednie kontakty, współpracę i wymianę doświadczeń między obywatelami obydwu miast, ich organizacjami i przedsiębiorstwami w następujących dziedzinach:

1. konserwacji zabytków
2. ochrony środowiska i ochrony zdrowia
3. prywatyzacji gospodarki
4. demokracji i samorządności
5. gospodarki komunalnej
6. planowanie przestrzennego i urbanistyki
7. budownictwa i konserwacji zasobów mieszkaniowych
8. handlu
9. oświaty
10. sportu i turystyki
11. kultury, sztuki i nauki
12. środków masowego przekazu

### § 2.

Obie umawiające się strony będą aktywnie popierać wszelkie działania, służące wzajemnemu poznaniu się i zbliżeniu Wilnian i Krakowian, a szczególnie młodzieży obu miast.

§ 3.

Obie umawiające się strony będą udzielać sobie wzajemnej wszechstronnej pomocy na rzecz praktycznej realizacji niniejszej umowy.

§ 4.

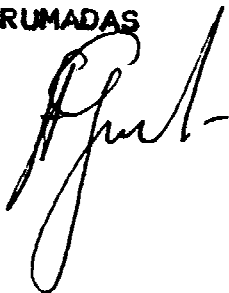
W oparciu o niniejszą umowę obie umawiające się strony zobowiązują się do uzgadniania co roku programów współpracy, poczynając od daty podpisania niniejszej umowy.

§ 5.

Umowa niniejsza posiada charakter bezterminowy.

Prezydent Rady Miasta Wilna

ARUNAS GRUMADAS



Prezydent Miasta Krakowa

*K. Bachmiński*  
KRZYSZTOF BACHMIŃSKI

Przewodniczący Rady Miasta

*K. Barczyk*  
KAZIMIERZ BARCZYK

Kraków, 8 kwietnia 1991 r.